

КОМПЛЕКТНОСТЬ
В комплекте:
а) компрессор OXYPRO,
б) руководство,
в) обратный клапан (для OXYPRO 150 – 1 шт.; для OXYPRO 300 – 2 шт.).

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
а) Мембрана 2 шт. (100986).

Условия безопасной эксплуатации

Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

- Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его назначением.
- Питание устройства может осуществляться исключительно от электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
- Нельзя использовать поврежденное устройство или устройство с поврежденным электропроводом. Состояние электропровода следует проверять перед каждым включением подогревателя. Запрещается ремонтировать и менять электропровод, а также устанавливать на нем дополнительные элементы. В случае повреждения электропровода следует заменить все устройство.
- Перед погружением рук в воду всегда следует отключить от электропитания все устройства, находящиеся в аквариуме.
- Данное оборудование не должно эксплуатироваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, психическими, а также зрительными, слуховыми или осязательными возможностями, лицами, не имеющими опыта работы с оборудованием и не прочитавшим данное руководство по эксплуатации; либо данный процесс должен происходить под наблюдением лиц, отвечающими за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с оборудованием.

УСТАНОВКА И ЗАПУСК
Компрессор следует установить на плоской поверхности, предпочтительно выше уровня воды в аквариуме. На трубку подачи воздуха следует установить обратный клапан (в комплекте). Обратите внимание: при отсутствии обратного клапана и установке компрессора ниже уровня воды в аквариуме, возможно попадание воды внутрь компрессора (и даже затопление квартиры) и последующий его выход из строя – это не будет являться гарантийным случаем! (такое возможно также из-за перебоев в подаче электроэнергии). К выходу компрессора следует присоединить трубку подачи воздуха, к другому концу трубки подсоединяется распылитель, фильтр или пеноотделитель. При включении в сеть устройство начинает работать. Его производительность можно регулировать, вращая ручку регулятора производительности, расположенную на торцевой части компрессора, по часовой стрелке (для повышения производительности), или против часовой стрелки (для уменьшения мощности).

УХОД
Устройство не требует никакого специального ухода, в случае загрязнения достаточно протереть поверхность мягкой, сухой тканью.

ЗАМЕНА МЕМБРАНЫ (РИС. 1-3)
Во время работы компрессора происходит естественный износ мембран. Признаком износа мембраны являются ухудшение работы устройства или полное отсутствие пузырьков воздуха. Мембрану можно заменить в сервисе производителя или самостоятельно. Для этого следует отключить кабель питания и выполнить следующие действия:

- снять серую рамку (а) с внешней стороны устройства (b);
- отвинтить два винта (с) крепящих одну из боковых стенок устройства, находящиеся сразу же над ножками с ее внутренней стороны;
- снять противоположную стенку (d) устройства, повернув ее против часовой стрелки;
- отпустить два резиновых амортизатора (e) механизма, осторожно потянув их и извлекая из шлицей корпуса (см. рисунок 2);
- снять внешний корпус устройства (b);
- разобрать внутренний корпус устройства (f), придерживая его крышку (g), находящуюся рядом с боковой стенкой азаратора и вращая корпус против часовой стрелки (см. рисунок 3);
- снять поврежденную мембрану (h), осторожно поддевая ее края кончиком пальцев (не применять никаких острых инструментов!)
- снять плечо мембраны (i) вместе с мембраной;
- заменить мембрану (h) сняв ее и установив новую (запасная часть артикул № 100986);
- надеть плечо мембраны (l) вместе с новой мембраной (h);
- надеть мембрану (h), осторожно прижимая ее края;
- собрать внутренний корпус устройства (f) закручивая его по часовой стрелке;
- надеть внешний корпус устройства (b);
- надеть два резиновых амортизатора механизма (e), потянув их осторожно и вводя в щели в корпусе;
- надеть боковую стенку устройства (d) поворачивая ее по часовой стрелке (обратите внимание, чтобы находящиеся там уплотнение (j) оставалось в предназначенной для нее канавке);
- привинтить два винта (с), крепящие вторую из боковых стенок устройства, находящиеся сразу же над ножками с ее внутренней стороны;
- надеть серую рамку (а) на корпус устройства.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ
Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

Гарантийные условия
Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяца, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефек-

ты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за правильное функционирование всего аквариума и аквариумного равновесия (причины проблем в аквариуме обычно не зависят от оборудования). Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению, а также на запасные части подверженные естественному износу. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборки устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии! В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо вызвать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, но ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства и не обеспечивает последытней потери или уничтожения, каких-либо других элементов/ресурсов и т.п. произошедших вследствие работы устройства.

Гарантийный ремонт и сервисное обслуживание.
Сервис Россия:
e-mail: aquael-service@ya.ru, тел. 8 (495) 971-29-87
Пункты приема:
г. Москва, пр. Мира д.182, тел. 8 (495) 971-29-87
г. Санкт-Петербург, наб. Реки Фонтанки д.99, тел. 8 (812) 310-29-72
г. Екатеринбург, ул. Шаумяна д.100, тел.: 8 (982) 613-26-91
vk.com/aquaelrus

ES
LAS INSTRUCCIONES DE USO
Estimados Señores, les damos las gracias por la compra de nuestro producto. Estamos seguros que estaran satisfechos con su funcionamiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso le pedimos que lean atentamente estas instrucciones de uso.

USO PREVISTO Y PROPIEDADES DEL PRODUCTO
La nueva generación de aireadores de la serie OXYPRO está destinada a alear y oxigenar el agua, activando simultáneamente los filtros tradicionales de esponja y los filtros colocados bajo la gravilla en peceras de agua dulce. Así mismo, se pueden utilizar para alimentar los eliminadores de espuma en pequeñas peceras marinas. A diferencia de aireadores tradicionales, trabajan en un silencio casi absoluto. Su trabajo silencioso se obtiene gracias a una construcción especial del electroimán y dobles paredes de la carcasa. Todas las vibraciones quedan absorbidas por la carcasa, que se componen de varios elementos independientes unidos perfectamente entre sí. Esta solución permite reducir tanto el ruido como las vibraciones, convirtiendo los aireadores OXYPRO en un producto silencioso y altamente estable, puesto que no se traslada como consecuencia de las vibraciones (algo que ocurre a menudo con otros aireadores tradicionales). En la práctica, la única indicación de que el aireador OXYPRO funciona es el diodo LED encendido y la columna de burbujas en la pecera. El rendimiento del aireador puede ser ajustado fácilmente gracias a una gran y ergonómica perilla, adaptando la intensidad de trabajo a las necesidades de la pecera. Más aún, los aireadores OXYPRO están adaptados a funcionar en peceras realmente profundas – pueden bombear el agua la profundidad de 2 m bajo el nivel del agua. Otra ventaja de OXYPRO es su moderno aspecto: a través de la doble carcasa transparente vemos el interior del dispositivo junto con la membrana. Todo ello se logra manteniendo un tamaño reducido del dispositivo y consumo excepcionalmente reducido de energía.

Los aireadores OXYPRO son un producto ideal para aficionados acuaristas que valoran la máxima comodidad de uso, excelente calidad y soluciones tecnológicamente innovadoras.

COMPONENTES
El envase debería contener:
a) Aireador OXYPRO.
b) Manual de uso.
c) Válvula de seguridad (para OXYPRO 150 – 1 ud. para OXYPRO 300 – 2 uds.)

ACCESORIOS COMPLEMENTARIOS
a) Membrana 2 uds. (100986).

LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD
El aparato que han elegido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

- El aparato está adaptado para el trabajo en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinación.
- El calentador debe estar conectado a la red de corriente eléctrica de una tensión nominal señalada en el calentador.
- No se debe usar un calentador deteriorado o un calentador con el cable deteriorado. El estado del cable se debe comprobar siempre antes de ponerlo en marcha. El cable conector no se debe reparar ni reponer, como tampoco se debe instalar en el ningún tipo de elemento adicional. En caso del deterioro del cable el calentador no se debe seguir usando de ningún modo.
- Antes de poner la mano en el agua hay que desconectar de la red de corriente eléctrica todos los aparatos que se encuentran en el recipiente.
- El presente aparato no está destinado para el uso de las personas (en ello niños) con capacidad física o psíquica limitada, con los sentidos limitados, o las personas que no tienen experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que estén bajo supervisión o actúen conforme las instrucciones de uso del aparato, entregadas por la persona responsable de la seguridad. Se ha de vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

MONTAJE Y PUESTA EN MARCHA
Los aireadores deben colocarse sobre una superficie plana, preferentemente sobre el nivel del agua en pecera. En cada manguito debe montarse una válvula de seguridad, incluida en el envase (atención: si no se coloca la válvula de seguridad y se coloca el aireador por debajo del nivel de agua en pecera, en caso de interrupción de suministro de corriente, el agua pue-

de retroceder por el manguito e inundar la vivienda). Conectar correctamente el manguito de suministro de aire a la salida del aireador, conectándolo también a la tobera, filtro o eliminador de espuma. Una vez conectado a corriente, el dispositivo empezará a funcionar. Su rendimiento puede regularse con una perilla situada en un lateral del aireador, girándola en sentido de agujas del reloj para aumentar el rendimiento y sentido contrario para reducirlo.

MATENIMIENTO
El dispositivo no requiere mantenimiento específico. Limpiar regularmente con un trapo, para eliminar el polvo acumulado en superficies externas.

DIMENSIONES DE LA MEMBRANA (DIB. 1-3)

Durante el uso del aireador, la membrana puede desgastarse. El desgaste de la membrana se aprecia en una reducción del dispositivo a ausencia total de aire bombeado. El usuario puede sustituir la membrana por sí solo. Para ello, hay que desconectar el dispositivo de la corriente y realizar las siguientes acciones:

- desmontar el marco gris (a) de la carcasa exterior del dispositivo (b),
- desatornillar dos tornillos de fijación (c) de un lateral del dispositivo, los tornillos se encuentran encima de las patas del exterior,
- desmontar el lateral opuesto (d) del dispositivo, girando en sentido contrario a las agujas del reloj,
- soltar dos amortiguadores de goma (e) del mecanismo, tirando de ellos y sacando de las ranuras de carcasa (ver dib. 2),
- desmontar la carcasa exterior del dispositivo (b),
- desmontar la carcasa interior del dispositivo (f), sujetando la tapa (g) que se encuentra en el lateral del aireador y girando la carcasa en sentido contrario a las agujas del reloj (ver dib. 3),
- desmontar la membrana rota (h) levantando los laterales con los dedos (no utilizar herramientas cortantes),
- sacar el marco de la membrana (i) con la membrana,
- camblar la membrana dañada (h) por una nueva (índice de repuestos 100986),
- colocar el brazo de la membrana (i) con la membrana nueva (h),
- montar la membrana (h), presionando levemente los bordes,
- colocar la carcasa interior del dispositivo (f) girando en sentido de las agujas del reloj,
- colocar la carcasa exterior del dispositivo (b),
- colocar los dos amortiguadores de goma (e), colocándolos en las ranuras de la carcasa,
- montar el lateral (d) girando en sentido de agujas del reloj (presta atención a la junta (j) que debe situarse en el cisura prevista),
- desatornillar dos tornillos de fijación (c) del otro lateral, situadas encima de la patas,
- colocar el marco gris (a) en la carcasa del dispositivo.

EL DESMONTAJE Y LA CASACION
El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde sera depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTIA
El productor concede una garantía por el periodo de 24 meses desde la fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o tambien su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantía tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita unicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre pérdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.

IT
ISTRUZIONI PER L'USO
Vi ringraziamo per l'acquisto del nostro prodotto. Siamo convinti che sarete soddisfatti del suo funzionamento. Per evitare ogni problema legato al suo utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI DEL PRODOTTO
Gli ossigenatori di nuova generazione della serie OXYPRO sono destinati all'ossigenazione dell'acqua e all'alimentazione dei filtri tradizionali a spugna e sotto ghiaia negli acquari di acqua dolce, ed anche all'alimentazione degli schiumatoi in piccoli acquari di acqua salata. A differenza dei classici "ronzatori" non emettono praticamente alcun rumore. Tale effetto è stato ottenuto grazie alla particolare struttura dell'elettromagnete e alle doppie pareti del suo involucro. Tutte le vibrazioni sono smorzate nel corpo del dispositivo, composto da diversi elementi indipendenti accuratamente connessi tra loro. Oltre al rumore vengono smorzate anche le vibrazioni, e grazie a ciò OXYPRO non solo è silenzioso, ma è anche privo del fenomeno dello spostamento dovuto all'azione delle vibrazioni emesse, come accade invece a molti modelli di ossigenatori. In pratica l'unico segno del funzionamento del nuovo OXYPRO è l'accensione del LED e la colonna di bollicine d'aria che sale lungo l'acquario. La portata dell'ossigenatore può essere facilmente regolata mediante la manopola ergonomica di grandi dimensioni, adattando il funzionamento alle necessità del determinato acquario. Inoltre gli ossigenatori OXYPRO sono in grado di funzionare anche in acquari estremamente profondi: può avvolgere l'aria anche alla profondità di 2 metri sotto la superficie dell'acqua. Una ulteriore caratteristica di OXYPRO è il suo aspetto moderno. Attraverso il doppio corpo trasparente si vede l'interno del dispositivo con la membrana in funzionamento. Tutto ciò è stato ottenuto mantenendo ridotte le dimensioni del dispositivo e con un consumo di corrente particolarmente basso.

Gli ossigenatori OXYPRO sono la soluzione ideale per gli acquaristi che apprezzano il massimo comfort di utilizzo degli accessori per acquari e la loro perfetta qualità di realizzazione, in unione alle soluzioni tecniche innovative.

ELENCO DELLE PARTI
L'imballaggio deve contenere:
a) Ossigenatore OXYPRO.
b) Manuale per l'uso.
c) Valvola di sicurezza (per OXYPRO 150: 1 pezzo, per OXYPRO 300: 2 pezzi).

ACCESSORI AGGIUNTIVI
a) Membrana 2 pezzi (100986).

CONDIZIONI PER L'UTILIZIO IN PIENA SICUREZZA
Il dispositivo acquistato è stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

- Il dispositivo non può essere utilizzato all'aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d'uso.
- Il dispositivo può essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo.
- È vietato utilizzare un dispositivo danneggiato, o con il cavo di collegamento danneggiato. Lo stato del cavo di collegamento deve essere controllato prima di ogni utilizzo. È vietato riparare o sostituire il cavo di collegamento, o installarvi elementi aggiuntivi. Nel caso di danneggiamento del cavo, bisogna sostituire l'intero dispositivo.
- Prima di immergere le mani nell'acqua bisogna sempre scollegare dall'alimentazione elettrica tutti i dispositivi che si trovano nell'acquario.
- Il presente dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con limitata abilità fisica, sensoriale o psichica, o da parte di persone senza esperienza o conoscenza del dispositivo, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza, o secondo le istruzioni per l'utilizzo del dispositivo, trasmesse dalle persone responsabili per la loro sicurezza. Bisogna evitare che i bambini giochino con il dispositivo.

INSTALLAZIONE E AVVIAMENTO
L'ossigenatore deve essere posto su una superficie piana, preferibilmente al di sopra del livello dell'acqua nell'acquario. Su ogni tubo di ossigenazione bisogna montare la valvola di sicurezza fornita nell'imballaggio (attenzione: in caso di assenza di valvola di sicurezza, se l'ossigenatore viene posto al di sotto del livello dell'acqua nell'acquario in caso di mancanza di alimentazione (ad esempio in caso di black-out)) è il pericolo di distruzione del dispositivo e di allagamento dell'appartamento a causa del riflusso dell'acqua nel tubo che fornisce l'aria). All'uscita dell'ossigenatore bisogna collegare a tenuta il tubetto che porta l'aria al terminale ossigenatore, al filtro o allo schiumatoio. Dopo il collegamento alla rete elettrica il dispositivo inizia a funzionare. La sua portata può essere regolata ruotando la manopola di regolazione della porta posta sulla parete dell'ossigenatore, in senso orario per aumentare la portata o in senso antiorario per diminuirla.

MANUTENZIONE
Il dispositivo non richiede manutenzione, in caso si impolveri è sufficiente strofinarlo con un panno morbido e asciutto.

SOSTITUZIONE DELLA MEMBRANA (DIS. 1-3)
Durante l'utilizzo dell'ossigenatore la membrana, che è un componente soggetto a usura, può logorarsi. L'usura della membrana si manifesta attraverso la riduzione della portata del dispositivo o la completa scomparsa dell'emissione di aria. La membrana può essere sostituita in un punto di assistenza tecnica del produttore oppure è possibile farlo da soli. A tal scopo bisogna scollegare il dispositivo dall'alimentazione ed eseguire le seguenti operazioni:

- estrarre il telaio grigio (a) dall'involucro esterno del dispositivo (b),
- svitare due viti (c) che fissano una delle pareti laterali del dispositivo, poste subito sopra i piedini dal suo lato interno,
- estrarre la parete opposta (d) del dispositivo ruotandola in senso antiorario,
- liberare i due ammortizzatori in gomma (e) del meccanismo tirandoli delicatamente ed estraendoli dalle fessure dell'involucro (vedere il dis. 2),
- estrarre l'involucro esterno del dispositivo (b),
- smontare l'involucro esterno del dispositivo (f) tenendolo per il suo cappuccio (g) posto accanto alla parete laterale dell'ossigenatore e ruotando l'involucro in senso antiorario (vedere il dis. 3),
- estrarre la membrana danneggiata (h) sollevando delicatamente i suoi bordi con le dita (non bisogna utilizzare nessuno strumento appuntito),
- estrarre il telaio della membrana (i) insieme alla membrana,
- sostituire la membrana (h) estraendola e inserendo un nuovo esemplare (codice della parte di ricambio: 100986),
- rimontare il telaio della membrana (i) insieme alla nuova membrana (h),
- montare la membrana (h) premendo delicatamente i suoi bordi,
- rimontare l'involucro interno del dispositivo (f) ruotandolo in senso orario,
- montare l'involucro esterno del dispositivo (b),
- montare i due ammortizzatori in gomma (e) del meccanismo tirandoli delicatamente ed inserendoli nelle fessure dell'involucro,
- montare la parete laterale del dispositivo (d) ruotandola in senso orario (fare attenzione che la guarnizione presente (j) rimanga posizionata nell'apposita feritoia),
- avvitare le due viti di fissaggio (c) della seconda parete laterale del dispositivo, poste subito sopra i piedini dal lato interno,
- montare il telaio grigio (a) sull'involucro del dispositivo.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. È possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA
Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Atten-

zione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia! Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, è necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia è la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non spondono i diritti dell'acquirente derivanti dalla difformità tra il prodotto e il contratto. La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

CN
手册说明
产品目的和特征
OXYPRO 系列的新一代曝气器旨在为鱼缸水体增氧, 与为淡水水族箱中的传统海绵过滤器与底滤以及小型海水缸中的管状蛋白分离器供水和供电。OXYPRO 系列由于电磁铁和外壳双壁的特殊结构, 在实际使用时声音更小。任何振动都会由其几个独立但精确连接的元件组成。它们不仅可以抑制噪音, 而且还可以使OXYPRO 保持安静且稳定, 且不会因产生的振动而改变氧气泵位置 (这是许多充气器型号的常见问题)。在实际运用中, 新的OXYPRO的操作仅通过LED发出信号并可以对水族箱进行充气泵气。泵气的大小可以通过一个大型的人体工程学旋钮轻松修改它的操作强度, 以满足特定水族箱的需求。更重要的是, OXYPRO曝气器可以在特别深的水箱中工作, 即使在水面下2米的地方也可以泵送空气! OXYPRO 的另一个优点是它们的现代外观: 通过透明的双层机身, 可以看到包括操作膜在内的设备内部。所有这些都是保持设备的紧凑尺寸和极低功耗的同时实现的。OXYPRO曝气器是水族爱好者的完美解决方案, 我们的用户非常满意水族设备的极致舒适体验, 以及卓越的品质和创新的技术解决方案。

部件清单
包装包含:
o) OXYPRO 充气器。
b) 产品手册。
c) 安全阀

安全使用条件
您购买的设备是根据欧盟地区目前生效的所有安全标准制造的。为了长期与安全的使用, 请阅读以下安全准则:
1.该设备仅适用于室内和相应的水族设施位置。
2.设备可以使用设备上规定的电压电网供电。
3.不得使用损坏或电源线损坏的设备。每次启动设备之前都应检查电源线的状况。电源线不得修理, 更换或安装任何其他元件。如果损坏电源线, 则应更换整个设备。
4.放入水中之前, 应将所有存在于水箱中的电子设备从电源上拔下。
5.本产品不适合身体, 感官或精神能力虚弱或缺乏经验和知识的人员 (包括儿童) 使用, 除非他们接受了负责其使用本产品的人员的监督或指导安全。应监督儿童, 确保他们不玩家用电器。

安装和启动
将曝气机放置在平坦的表面上, 最适合高于水箱中的水位。在每个曝气管上安装包装中的安全阀 (注意: 如果曝气器放置在水箱中的水位以下, 在停电的情况下 (例如由于断电), 缺少安全阀会威胁到由于水在曝气管中返回而损坏设备并使水溅出至缸外)。将空气泵送到充气立方体, 过滤器或蛋白质分离器应该紧密地连接到充气器出口。连接到电源后, 设备开始运行。效率可以通过顺时针转动曝气器壁上的效率调节旋钮 (提高效率) 或逆时针 (降低效率) 来调节。

保养
该设备不需要任何特殊的维护, 用干软布清洁表面就足够了。

处理
禁止将废弃的电气和电子设备丢弃在垃圾桶中。分类和回收弃置物品可以节省自然资源。用户负责将使用过的产品交付到专门的收集点, 并在此处免费接收。您可以在产品销售商的当地主管部门获取有关此类设施的信息。

保修条件
制造商授予用户购买日起24个月的保修期。该保证涵盖了由于制造商故障引起的缺陷, 即有缺陷的材料或装配错误, 它不包括因不正确操作设备或使用设备造成目的不一致而导致用户故障所造成的损坏。注意: 任何超过正常使用和维护的修改或拆卸尝试都会导致保修失效。如果发现设备操作不当, 请填写写好的保修卡发送给制造商或分销商地址。印在产品上与在保修卡上的生产日期一致, 这是进行保修的先决条件。以下条件不排除, 限制或暂停用户因不一致而产生的权利与协议的商品。保修仅限于维修或更换本机, 并不包括对有生命或无生命物体造成的后果性损失或损坏。

KARTA GWARANCYJNA / GUARANTEE CARD
GARANTIESCHEIN / FICHE DE GARANTIE
CARTA DE GARANTIA / CARTA DE GARANTIA
SCHEDA DI GARANZIA / GARANCIALEVÉL
ZÁRUČNÍ LIST / ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ
ГАРАНЦОННИ КАРТА / GARANTIBEVIS

AQUA EL®

OXYPRO

Data sprzedaży / Date of selling
Verkaufsdatum / Az eladás dátuma
Fecha de venta / Datum prodaje
Date de vente / Data di vendita
Data de venda / Дата проажи
Дата на продажба / Försäljningsdatum

Stempel i podpis sprzedawcy / Stamp & signature of seller
Stempel und Unterschrift des Händlers / Cachet et signature du vendeur
Timbro e firma del commesso / Az eladó pecsétje és aláírása
Razikto a podpis prodávajícího / Carimbo e assinatura do vendedor
Cuño y firma del vendedor / Печать и подпись продавца
Pечат и подпис на продавава / Säljarens stämpel och signatur

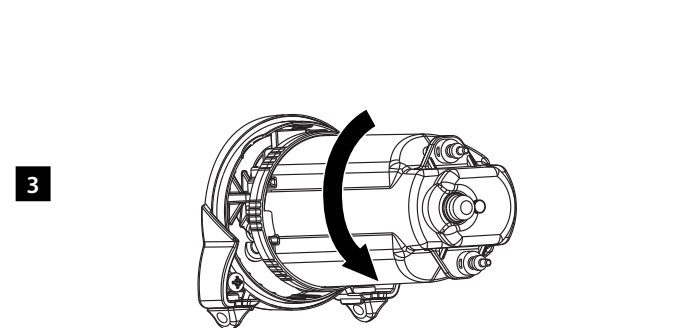
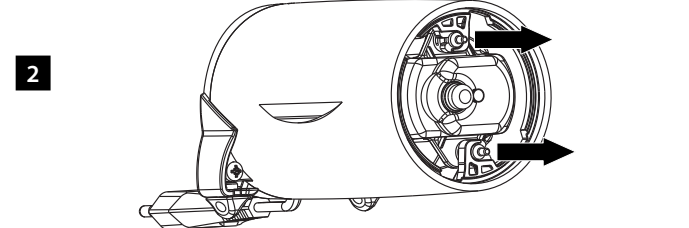
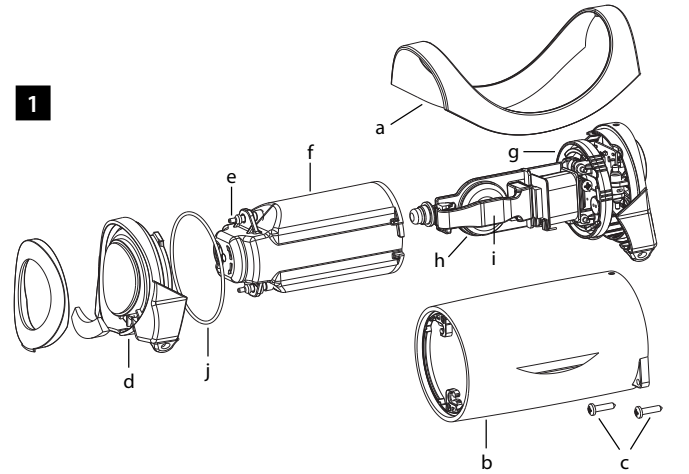
UWAGI KLIENTA / BEMERKUNGEN DES KUNDEN CLIENT
REMARKS REMARQUES DU CLIENT / ZAMEČANJA POLYBOLZATELIA
Opis usterki / Beschreibung des Fehlers / Defect description:
Description du défaut: / Oniscanie neispravnosti:

CE EAC

ENG PL DE FR RU ES IT CN

AQUAEL Sp. z o. o.
16-400 Suwałki, Dubowo II 35, Poland
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

VOXYPRO	150	300
Voltage/Frequency • Napięcie/Częstotliwość		
Spannung/Frequenz • Tension/Fréquence	220-240V / 50Hz	
Напряжение/Частота • Tensión/Frecuencia	220-240 伏 / 50 赫兹	
Tensione/Frequenza • 电压/频率		
Power • Moc • Stromaufnahme • Puissance • Мощност	2 W	4 W
Potencia • Potenza • 功率		
Output • Wydajność • Pumpenleistung • Débit	150 l/h	300 l/h
Производительность • Rendimiento • Portata • 产量	150 升/小时	300 升/小时
Pumping depth • Głębokość pompowania • Pumptiefe		
Profondeur de plongée • Глубина прокачки	200 cm	200 cm
Profundidad de bombeo • Profondità di pompaggio	200 厘米	200 厘米
泵送深度		
Weight • Masa • Gewicht • Poids	430 g	698 g
Vec • Peso • Peso • 重量	430 克	698 克
Product code • Kod produktu • Produktcode • Code de produit	111144	111172
Артикул • Código del producto • Codice del prodotto		



TECHNICAL DATA • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN

SPÉCIFICATIONS • ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

DATOS TÉCNICOS • CARATTERISTICHE TECNICHE • 技术数据

VOXYPRO	150	300
Voltage/Frequency • Napięcie/Częstotliwość		
Spannung/Frequenz • Tension/Fréquence	220-240V / 50Hz	
Напряжение/Частота • Tensión/Frecuencia	220-240 伏 / 50 赫兹	
Tensione/Frequenza • 电压/频率		
Power • Moc • Stromaufnahme • Puissance • Мощност	2 W	4 W
Potencia • Potenza • 功率		
Output • Wydajność • Pumpenleistung • Débit	150 l/h	300 l/h
Производительность • Rendimiento • Portata • 产量	150 升/小时	300 升/小时
Pumping depth • Głębokość pompowania • Pumptiefe		
Profondeur de plongée • Глубина прокачки	200 cm	200 cm
Profundidad de bombeo • Profondità di pompaggio	200 厘米	200 厘米
泵送深度		
Weight • Masa • Gewicht • Poids	430 g	698 g
Vec • Peso • Peso • 重量	430 克	698 克
Product code • Kod produktu • Produktcode • Code de produit	111144	111172
Артикул • Código del producto • Codice del prodotto		

INSTRUCTION MANUAL

Dear Customer, we thank you for purchasing our product. We are convinced that you will be satisfied with its operation. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

PRODUCT DESTINATION AND PROPERTIES

The new generation of aerators from the OXYPRO series is designed to aerate the water and power the traditional sponge and undergravel filters in freshwater aquaria, as well as the tubular protein skimmers in small marine aquaria. Unlike the classic "buzzers" they are practically inaudible. This effect has been achieved thanks to the special construction of the electromagnet and the double walls of the casing. Any vibrations are deadened by its body consisting of several independent yet precisely connected elements. They not only dampen the noise but also the vibrations making the OXYPRO quiet as well as stable, that is not changing its position due to the emitted vibrations (which is a common problem of many aerators' models). In practice, the operation of the new OXYPRO is signalled only with a diode and a column of air bubbles floating in the aquarium. The efficiency of the aerator can be easily modified with a large, ergonomic knob adjusting the intensity of its operation to the needs of the specific aquarium. What's more, the OXYPRO aerators are designed to work in the particularly deep tanks – they are able to pump the air even at 2 m below the water surface! Another advantage of OXYPRO is their modern look: through their transparent double body, it is possible to see the inside of the device including the operating membrane. And all this has been achieved while keeping the compact size of the device combined with its extremely low power consumption.

The OXYPRO aerators are the perfect solution for the aquarium hobbyists who appreciate the superior comfort of usage of the aquarium equipment and its excellent quality combined with the innovative technical solutions.

LIST OF PARTS

The packaging should contain:
a) OXYPRO aerator.
b) Product manual.
c) Safety valve (for OXYPRO 150 – 1 pc.; for OXYPRO 300 – 2 pcs).

ADDITIONAL ACCESSORIES

a) Membranes 2 pcs (100986).

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The device you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

- The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination.
- The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
- A device that is damaged or has a damaged power cord must not be used. The condition of the power cord should be checked prior to every start-up of the device. The power cord must not be repaired, replaced or have any additional elements installed. In case of damaging the cord the entire device should be replaced.
- Prior to placing hand in the water, all of the electric devices present in the tank should be unplugged from power.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

INSTALLATION AND START UP

Place the aerator on a flat surface, most suitably above the water level in the tank. Install the safety valve included in the packaging on each aeration tube (note: if the aerator is placed below the water level in the tank, in case of the power outage (e.g. due to the power cut), lack of the safety valve threatens to damage the device and flooding your house as a result of the water moving back in the aeration tube). The hose pumping the air to the aeration cube, the filter or the protein skimmer should be connected tightly to the aerator outlet. Being connected to the power supply, the device starts to operate. Its efficiency can be adjusted by turning the efficiency regulation knob placed on the aerator's wall clockwise (increasing the efficiency) or anticlockwise (decreasing the efficiency).

MAINTENANCE

The device does not require any special maintenance. If dusted, it is enough to clean its surface with a dry soft cloth.

MEMBRANE REPLACEMENT (FIG. 1-3)

Over the time, the aerator's work may lead to wearing out the membrane being the operational element. The broken membrane results in decrease of device efficiency or even its complete lack of it. The membrane can be replaced by the manufacturer's service centre or personally by the user. In order to do this, unplug the power cord and follow the steps below:

- remove the grey frame (a) from the outer body of the device (b);
- unscrew the two screws (c) securing one of the side walls of the device and located just above its legs on its inner side;
- remove the opposite wall (d) of the device turning it counter-clockwise;
- release the two rubber shock absorbers (e) of the mechanism pulling them gently out and removing from the slot in the casing (see fig. 2);
- remove the outer body of the device (b);
- dismantle the inner body of the device (f) by holding its lid (g) located next to the side wall of the aerator and turning the body counter-clockwise (see fig. 3);
- remove the broken membrane (h) gently prying its edges with your fingers (do not use any sharp tools for this purpose!);
- remove the membrane arm (i) together with the membrane;
- replace the membrane (h) by removing the old one and mounting the new unit (spare part index 100986);
- mount the membrane arm (i) together with the new membrane (h);
- mount the membrane (h) gently pressing its edges;
- put the inner body of device back together (f) turning it clockwise;

MEMBRANE REPLACEMENT (FIGURE 1-3)

The membrane qui est une pièce consommable peut s' user pendant le fonctionnement d'aérateur. L'usure de la membrane se révèle par une diminution de la performance de l'appareil ou par son absence totale. La membrane peut être remplacée dans le service du fabricant ou par soi-même. Pour ce faire, débranchez le cordon d'alimentation et procédez comme suit: retirez le cadre gris (a) du corps extérieur de l'appareil (b); dévisez les deux vis de fixation (c) d'une des parois latérales de l'appareil situés au-dessus des pieds de sa face intérieure;

enlevez la paroi opposée (d) de l'appareil en la tournant dans le sens anti-horaire; relâchez les deux amortisseurs en caoutchouc (e) du mécanisme en les tirant doucement et éjectant des dents du boîtier (voir figure 2); retirez le corps extérieur de l'appareil (b); démontez le corps intérieur de l'appareil (f) en maintenant son capot (g) situé à côté de la paroi latérale de l'aérateur et tournant le corps dans le sens anti-horaire (voir la figure 3); retirez la membrane usée (h) en soulevant doucement ses bords avec vos doigts (n'utilisez aucuns outils tranchants!); retirez le bras de la membrane (s) avec la membrane;

remplacez la membrane (h) (pièce de rechange n° 100986); remettez le bras de la membrane (s) avec la nouvelle membrane (h); remettez la membrane (h) en poussant doucement ses bords;

montez un corps intérieur de l'appareil (f) en le tournant dans le sens horaire; remettez deux amortisseurs en caoutchouc du mécanisme (s) en les tirant doucement et insérant dans des fentes du boîtier;

remettez la paroi latérale de l'appareil (d) en la tournant dans le sens horaire (faites attention que le joint (j) soit retiré assis dans la rainure conçue pour cela); vissez les deux vis de fixation (c) de la seconde paroi latérale situés au-dessus des pieds de sa face intérieure;

remettez un cadre gris (a) sur le corps de l'appareil.

Chers clients, nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Nous sommes persuadés que vous serez satisfaits de son fonctionnement. Pour éviter un problème quelconque lié à son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les détériorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. ATTENTION: toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la décharge de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagnée de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés.

Уважаемые господа, благодарим Вас за приобретение нашего продукта. Мы уверены, что Вы останетесь довольны работой устройства. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим Вас внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

Производитель гарантирует на срок 24 месяца с даты покупки. Гарантия обowiązuje на территории Unii Europejskiej. Гарантия obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub prób wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. UWAGA: jakeikolwiek próby przerobek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać ją wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytoczonej na produkcie z datą wypisaną na kartce gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

Das Gerät erfordert keine spezielle Wartung oder Pflege. Hat sich auf der Oberfläche Staub abgesetzt, kann es mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt werden.

Im Laufe des Betriebs der Lüfterpumpe kann es zum Verschleiß der Membran kommen. Der Verschleiß macht sich durch eine Abnahme der Betriebsleistung des Gerätes oder den vollständigen Verlust der Leistung bemerkbar. Die Membran kann man vom Kundendienst des Herstellers austauschen lassen oder dies selbst vornehmen. Dazu ist das Gerät zunächst von der Stromversorgung zu trennen und anschließend folgendermaßen vorzugehen:

grauen Rahmen (a) vom äußeren Gehäuse des Gerätes (b) abnehmen;

zwei Schrauben (c) zur Befestigung einer der Seitenwände des Gerätes herausdrehen, die sich unmittelbar oberhalb der FüÙe auf der Innenseite befinden;

gegenüberliegende Wand (d) des Gerätes im entgegengesetzten Uhrzeigersinn drehen und abnehmen;

zwei GummistoÙdämpfer (e) des Mechanismus lösen und dazu behutsam an ihnen ziehen und sie aus den Schlitzen des Gehäuses herauschieben (siehe Abb. 2);

äußeres Gehäuse des Gerätes (b) abnehmen;

inneres Gehäuse des Gerätes (f) auseinandernehmen. Dazu Gehäusedeckel (g) neben der Seitenwand des Durchlüfters festhalten und Gehäuse im entgegengesetzten Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. 3);

verschlissene Membran (h) behutsam mit den Fingerspitzen an den Rändern anheben und herausnehmen (zu diesem Zweck sind unter keinen Umständen spitze oder scharfe Gegenstände zu benutzen!);

Membranrahmen (i) zusammen mit der Membran abnehmen;

Membran (h) austauschen. Dazu alte Membran abziehen und neue Membran (Ersatzteilnummer 100986) einlegen;

Membranrahmen (i) zusammen mit neuer Membran (h) aufsetzen;

Membran (h) einlegen. Dazu vorsichtig am Rand eindrücken;

inneres Gehäuse des Gerätes (f) im Uhrzeigersinn drehen und zusammensetzen;

äußeres Gehäuse des Gerätes (b) aufsetzen;

zwei GummistoÙdämpfer (e) des Mechanismus einlegen und dazu behutsam an ihnen ziehen und sie in die Schlitze des Gehäuses einschieben;

Seitenwand des Gerätes (d) aufsetzen. Dazu im Uhrzeigersinn drehen (es ist darauf zu achten, dass die dort befindliche Dichtung (j) in ihrer vorgesehene Ausparung sitzen bleibt);

einzelnen Teil des Gerätes (a) auf das Gehäuse aufsetzen.

Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.

Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.

Bei einer Beschädigung der Einrichtung oder der Anschlussleitung darf sie nicht mehr benutzt werden. Der Zustand der Anschlussleitung soll vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden. Das Anschlusskabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein anderes Element in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung soll die ganze Einrichtung ausgetauscht werden.

Jedemal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Lüfterpumpe ist auf einer ebenen Unterlage, am besten oberhalb des Wasserspiegels im Becken aufzustellen. An jedem Belüftungsschlauch ist eines der beigefügten Sicherheitsventile anzumontieren (Achtung: bei fehlendem Sicherheitsventil und Aufstellung des Durchlüfters unterhalb des Wasserspiegels im Becken droht im Falle eines Stromausfalls (z.B. aufgrund einer Unterbrechung in der Stromversorgung) die Zerstörung des Gerätes und Überschwemmung der Wohnung infolge des Zurückziehens des Wassers im Luftzufuhrschlauch). An den Auslass des Durchlüfters ist dicht sitzend der Luftzufuhrschlauch anzuschließen, über den die Luft zum Ausströmer, Filter oder Eiweißabschäumer geleitet wird. Nach Anschluss an das Netz beginnt das Gerät zu arbeiten. Die Pumpenleistung kann durch Drehen des Regelknopfes an der Durchlüfterwand im Uhrzeigersinn (Erhöhung der Leistung) oder entgegen dem Uhrzeigersinn (Verringerung der Leistung) geregelt werden.

Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.

Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.

Bei einer Beschädigung der Einrichtung oder der Anschlussleitung darf sie nicht mehr benutzt werden. Der Zustand der Anschlussleitung soll vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden. Das Anschlusskabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein anderes Element in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung soll die ganze Einrichtung ausgetauscht werden.

Jedemal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Lüfterpumpe ist auf einer ebenen Unterlage, am besten oberhalb des Wasserspiegels im Becken aufzustellen. An jedem Belüftungsschlauch ist eines der beigefügten Sicherheitsventile anzumontieren (Achtung: bei fehlendem Sicherheitsventil und Aufstellung des Durchlüfters unterhalb des Wasserspiegels im Becken droht im Falle eines Stromausfalls (z.B. aufgrund einer Unterbrechung in der Stromversorgung) die Zerstörung des Gerätes und Überschwemmung der Wohnung infolge des Zurückziehens des Wassers im Luftzufuhrschlauch). An den Auslass des Durchlüfters ist dicht sitzend der Luftzufuhrschlauch anzuschließen, über den die Luft zum Ausströmer, Filter oder Eiweißabschäumer geleitet wird. Nach Anschluss an das Netz beginnt das Gerät zu arbeiten. Die Pumpenleistung kann durch Drehen des Regelknopfes an der Durchlüfterwand im Uhrzeigersinn (Erhöhung der Leistung) oder entgegen dem Uhrzeigersinn (Verringerung der Leistung) geregelt werden.

Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.

Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.

Bei einer Beschädigung der Einrichtung oder der Anschlussleitung darf sie nicht mehr benutzt werden. Der Zustand der Anschlussleitung soll vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden. Das Anschlusskabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein anderes Element in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung soll die ganze Einrichtung ausgetauscht werden.

Jedemal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Lüfterpumpe ist auf einer ebenen Unterlage, am besten oberhalb des Wasserspiegels im Becken aufzustellen. An jedem Belüftungsschlauch ist eines der beigefügten Sicherheitsventile anzumontieren (Achtung: bei fehlendem Sicherheitsventil und Aufstellung des Durchlüfters unterhalb des Wasserspiegels im Becken droht im Falle eines Stromausfalls (z.B. aufgrund einer Unterbrechung in der Stromversorgung) die Zerstörung des Gerätes und Überschwemmung der Wohnung infolge des Zurückziehens des Wassers im Luftzufuhrschlauch). An den Auslass des Durchlüfters ist dicht sitzend der Luftzufuhrschlauch anzuschließen, über den die Luft zum Ausströmer, Filter oder Eiweißabschäumer geleitet wird. Nach Anschluss an das Netz beginnt das Gerät zu arbeiten. Die Pumpenleistung kann durch Drehen des Regelknopfes an der Durchlüfterwand im Uhrzeigersinn (Erhöhung der Leistung) oder entgegen dem Uhrzeigersinn (Verringerung der Leistung) geregelt werden.

Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.

Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.

Bei einer Beschädigung der Einrichtung oder der Anschlussleitung darf sie nicht mehr benutzt werden. Der Zustand der Anschlussleitung soll vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden. Das Anschlusskabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein anderes Element in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung soll die ganze Einrichtung ausgetauscht werden.

Jedemal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Lüfterpumpe ist auf einer ebenen Unterlage, am besten oberhalb des Wasserspiegels im Becken aufzustellen. An jedem Belüftungsschlauch ist eines der beigefügten Sicherheitsventile anzumontieren (Achtung: bei fehlendem Sicherheitsventil und Aufstellung des Durchlüfters unterhalb des Wasserspiegels im Becken droht im Falle eines Stromausfalls (z.B. aufgrund einer Unterbrechung in der Stromversorgung) die Zerstörung des Gerätes und Überschwemmung der Wohnung infolge des Zurückziehens des Wassers im Luftzufuhrschlauch). An den Auslass des Durchlüfters ist dicht sitzend der Luftzufuhrschlauch anzuschließen, über den die Luft zum Ausströmer, Filter oder Eiweißabschäumer geleitet wird. Nach Anschluss an das Netz beginnt das Gerät zu arbeiten. Die Pumpenleistung kann durch Drehen des Regelknopfes an der Durchlüfterwand im Uhrzeigersinn (Erhöhung der Leistung) oder entgegen dem Uhrzeigersinn (Verringerung der Leistung) geregelt werden.

Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.

Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.

Bei einer Beschädigung der Einrichtung oder der Anschlussleitung darf sie nicht mehr benutzt werden. Der Zustand der Anschlussleitung soll vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden. Das Anschlusskabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein anderes Element in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung soll die ganze Einrichtung ausgetauscht werden.

Jedemal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Lüfterpumpe ist auf einer ebenen Unterlage, am besten oberhalb des Wasserspiegels im Becken aufzustellen. An jedem Belüftungsschlauch ist eines der beigefügten Sicherheitsventile anzumontieren (Achtung: bei fehlendem Sicherheitsventil und Aufstellung des Durchlüfters unterhalb des Wasserspiegels im Becken droht im Falle eines Stromausfalls (z.B. aufgrund einer Unterbrechung in der Stromversorgung) die Zerstörung des Gerätes und Überschwemmung der Wohnung infolge des Zurückziehens des Wassers im Luftzufuhrschlauch). An den Auslass des Durchlüfters ist dicht sitzend der Luftzufuhrschlauch anzuschließen, über den die Luft zum Ausströmer, Filter oder Eiweißabschäumer geleitet wird. Nach Anschluss an das Netz beginnt das Gerät zu arbeiten. Die Pumpenleistung kann durch Drehen des Regelknopfes an der Durchlüfterwand im Uhrzeigersinn (Erhöhung der Leistung) oder entgegen dem Uhrzeigersinn (Verringerung der Leistung) geregelt werden.

Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.

Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.

Bei einer Beschädigung der Einrichtung oder der Anschlussleitung darf sie nicht mehr benutzt werden. Der Zustand der Anschlussleitung soll vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden. Das Anschlusskabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein anderes Element in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung soll die ganze Einrichtung ausgetauscht werden.

Jedemal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Lüfterpumpe ist auf einer ebenen Unterlage, am besten oberhalb des Wasserspiegels im Becken aufzustellen. An jedem Belüftungsschlauch ist eines der beigefügten Sicherheitsventile anzumontieren (Achtung: bei fehlendem Sicherheitsventil und Aufstellung des Durchlüfters unterhalb des Wasserspiegels im Becken droht im Falle eines Stromausfalls (z.B. aufgrund einer Unterbrechung in der Stromversorgung) die Zerstörung des Gerätes und Überschwemmung der Wohnung infolge des Zurückziehens des Wassers im Luftzufuhrschlauch). An den Auslass des Durchlüfters ist dicht sitzend der Luftzufuhrschlauch anzuschließen, über den die Luft zum Ausströmer, Filter oder Eiweißabschäumer geleitet wird. Nach Anschluss an das Netz beginnt das Gerät zu arbeiten. Die Pumpenleistung kann durch Drehen des Regelknopfes an der Durchlüfterwand im Uhrzeigersinn (Erhöhung der Leistung) oder entgegen dem Uhrzeigersinn (Verringerung der Leistung) geregelt werden.

Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.

Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.

Bei einer Beschädigung der Einrichtung oder der Anschlussleitung darf sie nicht mehr benutzt werden. Der Zustand der Anschlussleitung soll vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden. Das Anschlusskabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein anderes Element in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung soll die ganze Einrichtung ausgetauscht werden.

Jedemal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Lüfterpumpe ist auf einer ebenen Unterlage, am besten oberhalb des Wasserspiegels im Becken aufzustellen. An jedem Belüftungsschlauch ist eines der beigefügten Sicherheitsventile anzumontieren (Achtung: bei fehlendem Sicherheitsventil und Aufstellung des Durchlüfters unterhalb des Wasserspiegels im Becken droht im Falle eines Stromausfalls (z.B. aufgrund einer Unterbrechung in der Stromversorgung) die Zerstörung des Gerätes und Überschwemmung der Wohnung infolge des Zurückziehens des Wassers im Luftzufuhrschlauch). An den Auslass des Durchlüfters ist dicht sitzend der Luftzufuhrschlauch anzuschließen, über den die Luft zum Ausströmer, Filter oder Eiweißabschäumer geleitet wird. Nach Anschluss an das Netz beginnt das Gerät zu arbeiten. Die Pumpenleistung kann durch Drehen des Regelknopfes an der Durchlüfterwand im Uhrzeigersinn (Erhöhung der Leistung) oder entgegen dem Uhrzeigersinn (Verringerung der Leistung) geregelt werden.

Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.

Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.

Bei einer Beschädigung der Einrichtung oder der Anschlussleitung darf sie nicht mehr benutzt werden. Der Zustand der Anschlussleitung soll vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden. Das Anschlusskabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein anderes Element in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung soll die ganze Einrichtung ausgetauscht werden.

Jedemal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Lüfterpumpe ist auf einer ebenen Unterlage, am besten oberhalb des Wasserspiegels im Becken aufzustellen. An jedem Belüftungsschlauch ist eines der beigefügten Sicherheitsventile anzumontieren (Achtung: bei fehlendem Sicherheitsventil und Aufstellung des Durchlüfters unterhalb des Wasserspiegels im Becken droht im Falle eines Stromausfalls (z.B. aufgrund einer Unterbrechung in der Stromversorgung) die Zerstörung des Gerätes und Überschwemmung der Wohnung infolge des Zurückziehens des Wassers im Luftzufuhrschlauch). An den Auslass des Durchlüfters ist dicht sitzend der Luftzufuhrschlauch anzuschließen, über den die Luft zum Ausströmer, Filter oder Eiweißabschäumer geleitet wird. Nach Anschluss an das Netz beginnt das Gerät zu arbeiten. Die Pumpenleistung kann durch Drehen des Regelknopfes an der Durchlüfterwand im Uhrzeigersinn (Erhöhung der Leistung) oder entgegen dem Uhrzeigersinn (Verringerung der Leistung) geregelt